

Canzoniere V

- letto 609 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Va.png>

Aizi com(en)zon las chanzos. Den peirol.

C oras quem fezes doler. amors nim dones esmay

eram ten iausent. egai. p(er)qui eu chant amon

poder car plus ric ioy. ai conquis. camj notaynia. (et) hon rjc cor

somelia (et) homelitat enrequis.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Vb.png&itok=XgXa0WIC>

B emagrada emabelis de dos amics esechai. can samon ab

cor u(er)ai elunlautre no trais. esabon loc elezer. gardar ses falsia

que lor bona compaynia. nopuesca enuios uezer.

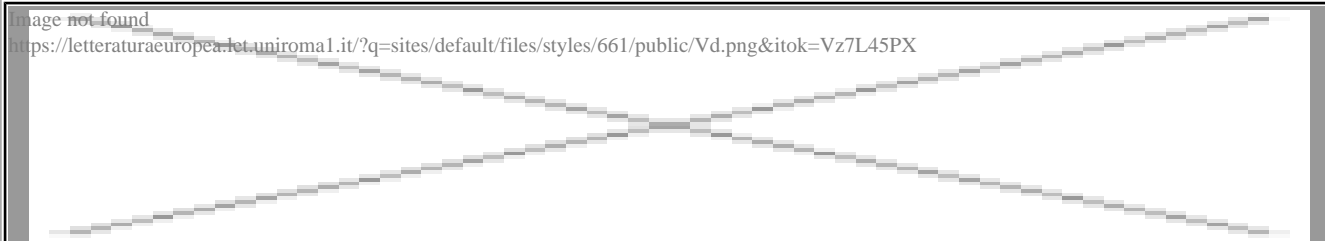
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Vc.png&itok=HgBxjASL>

Der enan mer atener. lo reproer com retrai. nos moua q(ui)ben

estaj. q(ue)u non ofarai per uer. quel flama camor noiris. mart

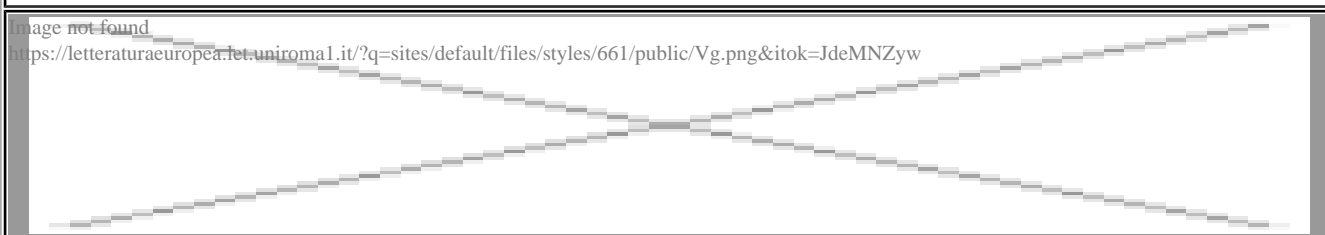
lanujt el dia. p(er)q(ue)u remajn tota uia. si co(m) lau(r) elfoc plus fis.



S ouen anera uezer la plus auinen q(ue)u sai. sil deuinamen q(ue)
usai. no mauengues atemer. pero mos cor esaclis. uas leis on
q(ue)usay. que fina mor jujn elia. tals ques part lujndas pais.



Sera pert lacrotz del ris. don anc hom no tornet zai. no(n)es neg(us)
p(ar)adis. q(ue)m po[g]les retenir lay. tan ai mon fin cor asis. enmadolzaj
mia. p(er)que mos cors nopoirja. negun autre ioy uoler.



Midons merces egrazis. labena(n)za q(ue)u ay. eia nom oblidaraj.
dels plazers q(ue)m fe nim dis. q(ue)n mj nona mais poder. cil camar
solia. q(ue)n plus franca sejnhoria uujll sesenjan remaner.



C hanzo aras potz tener uas mjdots tauia. q(ue)u sai be quelauo
lrja. tuhorrar emj uezer.

- letto 412 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>Aizi com(en)zon las chanzas. Den peirol. C oras quem fezes doler. amors nim dones esmay eram ten iausent. egai. p(er)qui eu chant amon poder car plus ric ioy. ai conquis. camj notaynia. (et) hon rjc cor somelia (et) homelitat enrequis.</p>	<p>Aizi comenon las chanzas d'en Peirol Coras que-m fezes doler amors ni-m dones esmay, era-m ten iausent e gai, per qu?ieu chant a mon poder car plus ric ioy ai conquis c?a mj no taynia et hon rjc cor s?omelia et homelitat enrequis.</p>
	<p>II</p>
<p>B emagrada emabelis de dos amics esechai. can samon ab cor u(er)ai elunlautre no trais. esabon loc elezer. gardar ses falsia que lor bona compaynia. nopuesca enuios uezer.</p>	<p>Be m?agrada e m?abelis de dos amics e s?echai can s?amon ab cor verai e l?un l?autre no trais e sabon loc e lezer gardar ses falsia que lor bona compaynia no puesca enuios vezer.</p>
	<p>III</p>
<p>D er enan mer atener. lo reproer com retrai. nos moua q(ui)ben estaj. q(ue)u non ofarai per uer. quel flama camor noiris. mart lanujt el dia. p(er)q(ue)u remajn tota uia. si co(m) lau(r) elfoc plus fis.</p>	<p>D?er enan m?er a tener lo reproer c?om retrai: ?no-s mova qui ben estaj?; qu?eu non o farai per ver, que-l flama c?amor noiris m?art la nujt e-l dia, perqu?eu remajn tota via, si com l?aur el foc, plus fis.</p>
	<p>IV</p>
<p>S ouen anera uezer la plus auinen q(ue)u sai. sil deuinamen q(ue) usai. no mauengues atemer. pero mos cor esaclis. uas leis on q(ue)usay. que fina mor jujn elia. tals ques part lujndas pais.</p>	<p>Soven anera vezer, la plus avinen qu?eu sai, si-l devinamen qu?eu sai no m?avengues a temer, pero mos cor es aclis vas leis, on qu?eu say, que fin? amor jujn e lia tals qu?espart lujndas pais.</p>
	<p>V</p>
<p>S era pert lacrotz del ris. don anc hom no tornet zai. no(n)es neg(us) p(ar)adis. q(ue)m po[g]les retenir lay. tan ai mon fin cor asis. enmadolzaj mia. p(er)que mos cors nopoirja. negun autre ioy uoler.</p>	<p>S?era pert la Crotz del ris don anc hom no tornet zai non es negus paradis que-m po[g]les retenir lay, tan ai mon fin cor asis en ma dolz? ajmia, perque mos cors no poirja negun autre ioy voler.</p>

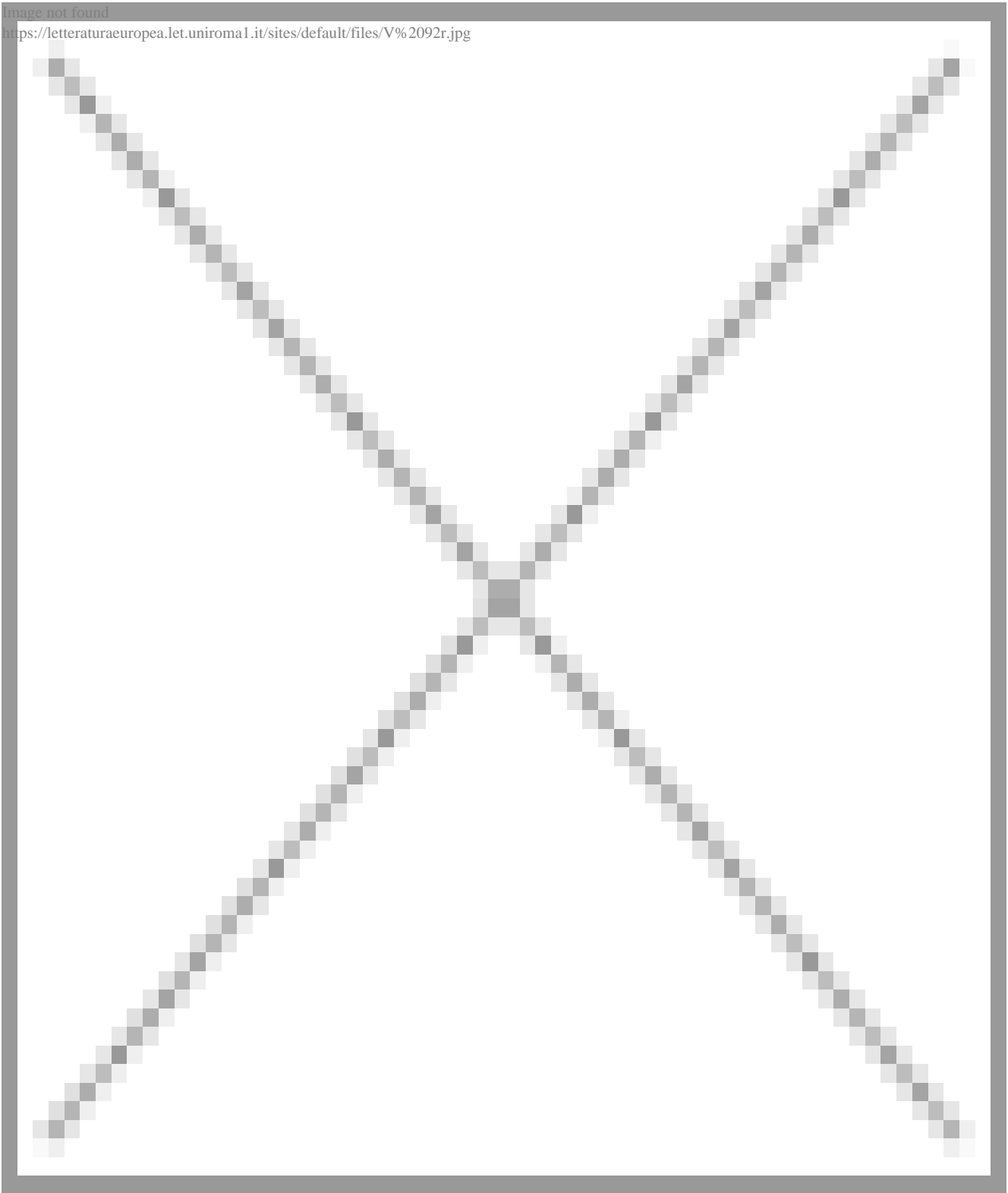
	VI
<p>Midons merces egrazis. labena(n)za q(ue)u ay. eia nom oblidaraj. dels plazers q(ue)m fe nim dis. q(ue)n mj nona mais poder. cil camar solia. q(ue)n plus franca sejnhoria uujll sesenjan remaner.</p>	<p>Midons merces e grazis la benanza qu?eu ay e ia no m?oblidaraj dels plazers que-m fe ni·m dis, qu?en mj non a mais poder cil c?amar solia qu?en plus franca sejnhoria vujll ses enjan remaner.</p>
	VII
<p>C hanzo aras potz tener uas mjdots tauia. q(ue)u sai be quelauo lrja. tuhonrar emj uezer.</p>	<p>Chanzo aras potz tener vas mjdots ta via, qu?eu sai be qu?ela volrja tu honrar e mj vezer.</p>

- letto 458 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V%2092r.jpg>



- letto 392 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-266>